



Ein Licht wandert leise und warm
durch die franziskanische Schweiz:
Es verbindet Gemeinschaften
und Kreise in ihrer je eigenen Farbe.
Verschiedene Lebenswelten,
kleinere und grössere Gemeinschaften,
markante und schlichtere,
jüngere und ältere vereinen sich betend:
solche im Frühlingskleid
wie auch sommerliche, herbstliche
und winterliche.

Die Mitte der Kerze steht für
den Kern des gemeinsamen Charismas:

ein TAU –
golden leuchtend
in der Farbe Gottes.
In den Fussspuren Jesu
spiegeln sich unsere Augen
in seinem Blick!

Eine Bewegung in die Tiefe
verwurzelt Schauende in der Erde,
deren kreative Kraft verspielt
ein Lied auf das Leben singt.

Die Bewegung in die Weite
und in die Höhe öffnet den Blick
in die Welt und zum Himmel,
in dessen Licht das Leben tanzt.

„Ich habe das Meine getan“,
sagte Franziskus 1226 tief dankbar
am Ende seines Weges:
„Das Eure möge Christus euch lehren“!

„Seid Spiegel des Lichtes“, sagt Klara.



Une lumière, douce et chaleureuse,
se met en route pour un pèlerinage
à travers la Suisse franciscaine :
elle relie de nombreuses communautés
et cercles, chacun avec sa propre couleur.

Différents milieux de vie,
des communautés grandes et petites,
marquantes ou plus modestes,
jeunes ou plus anciennes,
s'unissent dans la prière :
celles qui sont parées des couleurs
du printemps, mais aussi celles
qui arborent les couleurs de l'été,
de l'automne et de l'hiver.

Le centre de la bougie
représente le cœur du charisme commun :
un TAU –
brillant de la couleur dorée de Dieu.
Dans les traces de Jésus,
nos yeux se reflètent dans son regard !

Un mouvement s'enfonce
dans les profondeurs
et s'enracine dans la terre,
dont la créativité chante un hymne à la vie !

Le mouvement vers l'horizon
et vers le ciel ouvre la vue
sur le monde et sur le ciel,
dans la lumière duquel danse la vie.

« J'ai fait ce que j'avais à faire »,
déclara frère François en 1226,
profondément reconnaissant
à la fin de son chemin : « Que le Christ
vous enseigne ce que vous devez faire ! ».

« Soyez des miroirs de la lumière »,
dit sainte Claire.



Una luce, silenziosa e calda,
s'incammina per pellegrinare
attraverso la Svizzera francescana:
essa unisce molte comunità e circoli,
ciascuno con il proprio colore.
Comunità piccole e grandi,
famoso e più semplici,
giovani e anziane,
si uniscono nella preghiera:
quelle vestite dalla primavera
come quelle estive, autunnali e invernali.

Il centro della candela rappresenta
il nucleo del carisma comune:
una TAU – dorata e luminosa
nel colore di Dio.
Sulle orme di Gesù,
i nostri occhi si riflettono
nel suo sguardo!

Un movimento scende
in profondità
e mette radici nella terra,
la cui creatività canta
un inno alla vita!

Il movimento orizzontale e verticale
apre lo sguardo sul mondo e sul cielo,
nella cui luce danza la vita.

“Ho fatto la mia parte”,
disse Francesco
nel 1226 con profonda gratitudine
alla fine del suo cammino:
“Che Cristo vi insegni la vostra!”.

“Siate specchi di luce”,
dice Chiara.